

Pequeño árbol...

E. E. Cummings

pequeño árbol
pequeño y mudo árbol navideño
eres tan pequeñito
más bien pareces una flor

¿quién te encontró en el verde bosque
y no lamentas mucho haberte ido?
Mira yo te daré consuelo
porque hueles muy bien

besaré tu corteza refrescante
te abrazaré tan fuerte
como lo haría tu madre,
solo no tengas miedo

mira las lentejuelas
que duermen todo el año en una caja oscura
soñando que las dejan salir para brillar,
las esferas las rojas y doradas guirnaldas los hilos afelpados,

levanta tus bracitos
y te los daré todos para que los sostengas
tendrá su propio anillo cada dedo
y no habrá ni un espacio oscuro o triste

entonces cuando ya estés bien vestido
te habrás de colocar en la ventana para que puedan verte
¡y cómo habrán de hacerlo!
oh pero tú estarás tan orgulloso

y mi hermanita y yo nos tomaremos de las manos
y admirando nuestro precioso árbol
habremos de bailar y cantaremos
“Navidad Navidad” –

Versión del inglés de Hernán Bravo Varela.

E. E. CUMMINGS (1894-1962) fue poeta, novelista, ensayista y dramaturgo estadounidense. Entre sus libros más recientes editados en español se encuentra *Ya: seis noconferencias* (Elba, 2012).

HERNÁN BRAVO VARELA (ciudad de México, 1979) es poeta y ensayista. *Hasta aquí* (Almadía, 2014) es su libro más reciente.